



1987

1986年版画述评 1986年版画纪事 中国版画家协会第二届会员代表大会和版画创作座谈会专辑 第九届全国版画展览图录

ZHONGGUO BANHUANIANJIAN



1987

**THE 1987 FORD
FORD (L) 1.6L 1000cc**

版画年鉴

1987

中国版画年鉴编辑委员会编

辽宁美术出版社出版

编辑委员会成员: 李 桦

王 琦

马 克

李树声

李宝义

ZHONGGUO
BANHUA
NIANJIAN

责任编辑:李宝义

装帧设计:子木

责任校对:侯俊华

中国版画年鉴1987年

辽宁美术出版社出版

(沈阳市民族街2段5里6号)

辽宁省新华书店发行

辽宁省印刷研究所印刷

开本: 850 × 1168 1/32 印张: 14 1/8

印数: 1 - 761

1988年10月第一版 1988年10月第一次印刷

158147 5311 0022 71 · 23

8161 · 1177 定价: 5.80元

中国版画年鉴

1987

目 录

一、版画述评

1986 年版画活动述评	(3)
--------------------	-----

二、版画纪事

1986 年版画纪事	(15)
------------------	------

三、版画组织

中国版画家协会第二届会员代表大会和版画创作

座谈会专辑	(55)
-------------	------

△中国版画家协会第二届会员代表大会主席团名单	(55)
------------------------------	------

△中国版画家协会主席李桦的开幕词	(56)
------------------------	------

△中国版画家协会五年来的工作概况	(58)
------------------------	------

△中国版画家协会第二届理事、常务理事、正副主席、

顾问名单	(66)
------------	------

△中国版画家协会常设机构各部负责人名单	(68)
---------------------------	------

△版画创作座谈会发言选登	(69)
--------------------	------

四、版画文章

1986 年发表的版画文章编目	(99)
-----------------------	------

△纪念鲁迅先生逝世五十周年	(99)
---------------------	------

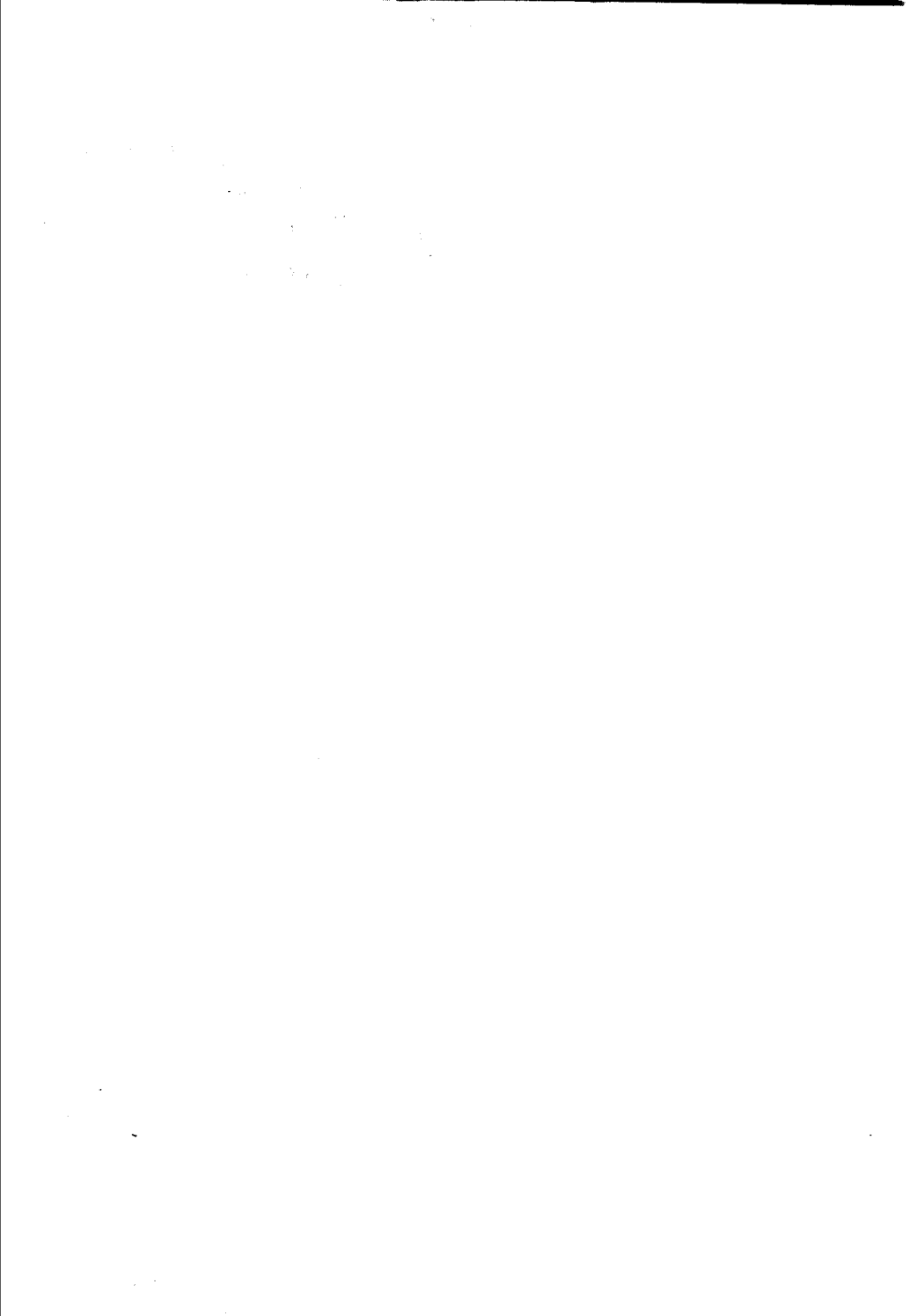
△版画创作谈	(102)
--------------	-------

△版画家及版画作品评介	(108)
-------------------	-------

△版画藏书票研究	(112)
----------------	-------

△古版画研究	(113)
△版画国际交流活动	(114)
五、版画展览	
1986 年全国版画展一览	(119)
△第九届全国版画展览目录	(125)
△首届全国藏书票展览目录	(147)
六、版画书刊	
1986 年出版的版画新书简介	(155)
七、版画资料	
鲁迅在中外美术交流上的贡献	张 望(163)
鲁迅病中珍爱的一幅画	戈宝权(177)
世界主要国际版画组织的初步调查报告	(180)
日本观众对中国版画的观感两篇	(186)
日本《中国版画之会》宣告停止活动	(192)
八、附图	
△1986 年版画活动影集	(195)
△第九届全国版画展览图录	(217)

版 画 述 评



版画述评

1986 年版画活动述评

1986 年是版画创作丰收，版画活动兴旺的一年。它体现了党的十一届三中全会后，思想解放，在版画界形成了一片大好形势的现实。《第九届全国版画展览》的举行，《全国版画创作座谈会》和《中国版画家协会第二次会员代表大会》的召开，是今年版画界的具有重大意义的三件大事。

打倒“四人帮”后，停顿了十六年的全国版画展览得以复苏，《第六届全国版画展览》于 1979 年举行了。从此版画家精神振奋，决定此后每两年举办一届全国版画展。照此推算，《第九届全国版画展览》应在 1985 年举行。但是这一年适逢中国美术家协会举办《第六届全国美术作品展览》。这个美术综合性的展览当然包括版画在内，我们便不必另外举行独立的展览了，所以中国版画家协会将原计划的展览会推迟了一年。1986 年又逢中国新兴版画的导师鲁迅先生逝世五十周年的纪念，在这时举行版画展览更具双重的意义。我们又考虑到中国版画家协会已经成立了六年，照章应召开第二次会员代表大会；而近年来各种文艺思想纷纷涌现，版画家们也应开展争鸣。加以研究和讨论，于是决定同时召开一次全国性的《版画创作座谈会》。这样，今年便形成了“版坛”的繁荣昌盛的局面，是很可喜的。

在 1985 年美协举办的《第六届全国美术作品展览》中，

展出了版画新作 400 幅；仅仅一年之后筹办《第九届全国版画展览》，我们最初担心应征作品是否会受影响。到了八月在哈尔滨评选作品时，这种忧虑冰消了。我们了解到自从版协公布九届版展延期举行后，全国版画家都松了一口气，接着立志要尽力创作出好作品参加评选；各地版画组织(包括有些美协版画艺委会)都订了计划，发动和帮助当地版画家们进行创作。有的用了三个月的时间集中版画家们在一起创作；有的用年会、观摩会等形式进行辅导，在全国掀起了一个创作热潮，不论老的和新的，专业的和业余的，都一心为全国版展准备佳作，从而使此次应征作品在数量上和质量上得到了保证。只是由于展览场地所限，展品不能超过 400 幅，所以版协通告应征的 30 个单位各选送作品 50 幅，预计集中待选的作品总数为 1500 幅。而此次美协黑龙江分会收到作品的总数却超过了此数。最后通过评选委员会的全面比较，精心选出了 396 幅。这次评选不论在评委会的组成和评选办法上都比过去有所改进。而且评选之后还认真进行了总结，对今后评选提出了一些建议性的意见。

从《第九届全国版画展览》中，我们可以看出有下面几个特点：

创新获得进一步的成果。近年来由于思想解放，提高了版画家们对于艺术创新的热情，在内容和艺术表现形式风格上多方面的探索，其中尤以形式和工具材料的创新最为突出。至于题材也得到扩大，以前较少接触的静物、花卉、动物、肖像等方面，都有优秀作品出现。而城市建设以及工业题材也被重视了。至于体裁之多样化也颇突出，有叙事的与抒情的；有哲理的与象征的；有幻想的与寓言的作品，自由争艳，既拓展了思想境界，又丰富了艺术语言，可谓已经踏入百花齐放，烂漫多

姿之境了。

至于版画品种的多样化更呈一片欣欣向荣的新面貌。铜版画、石版画、丝网版画现已普及，且不说；近年来版画家更多方面地尝试、运用了一些版画新的工具、新材料和新的印刷方法：如吹塑版画、石膏版画、泥版画、贴纸凸版画、刻纸凹版画、树脂布网漏版画、纸浆浮雕版画、石刻陶雕版画、对印版画、彩拓版画、水浮及胶矾转印版画等等……，不一而足。利用物质材料的肌理和雕刻拓印等工艺加工，产生多种意想不到的艺术效果，大大扩展了版画的审美领域。此外，在版画体裁上也有新的开拓：除一般的单幅版画外，更有三联版画、系列版画、组画、插画、装饰版画、小小版画、版画藏书票……等等，这样就使版画突破了展览厅、客厅、公共场所，而进入文人的书斋和书籍装饰的范围，儿童版画和农民版画的兴旺发达，更使版画得以进入中小学的课室和广大的农家，这就更显出版画与人们日常生活广泛结合的实用价值。

《第九届全国版画展览》为了纪念鲁迅逝世五十周年，分别在北京、合肥和哈尔滨三地同时举行。由当地党政部门的领导同志隆重地剪彩，还有当地文化界热烈参加了开幕式。三地的报刊和电视台都作了报导；人民日报，安徽日报，黑龙江日报均撰文介绍并选登了作品，观众比历届全国版展为多，都足以证明今年新兴版画在鲁迅倡导后的五十五年中所取得的成就是很大的。展览会在合肥展出期间，于十月十六至二十一日中国版家协会在美协安徽分会协助下在屯溪召开了《全国版画创作座谈会》和《中国版协第二次会员代表大会》。

《版画创作座谈会》是应版画家们普遍的要求而筹办的。自十一届三中全会以来，文艺界思想解放，版画创作日趋繁荣，这是个好势头，但是也产生了许多模糊观点，引起了思想

混乱。对于那些一时不能取得统一的思想，大家都想摆出来研究研究，通过讨论，提高思想理论水平。这是一次严肃的学术讨论会。为了事先作好充分的准备，版协在开会前四个月就发出了通知，要求参加座谈会的同志们写出较有分量的论文，并打印出来，在会上散发。各地同志都认真对待这项要求，版协共收到论文二十八篇。大家在会上，踊跃发言，各抒己见，十分热烈。这是版协成立以来第一次思想交流的大会，对于今后版画的理论建设和创作发展必将产生促进作用。从会上大家发言的内容来看，概括起来涉及到下面一些问题。

一、观念更新问题：观念更新的现实意义是什么？要更新哪些观念和接纳哪些新观念？

二、新兴版画的革命传统问题：对待传统应取什么态度？为什么要和怎样继承和发扬新兴版画的革命传统？

三、艺术内容与形式的关系问题；如何理解百花齐放与二为方向？如何正确地对待艺术创新？

四、继承传统与学习外国的问题：吸收祖国美术遗产应取何态度？借鉴西方现代派美术应取何态度？对于现代西方哲学思想和文艺理论应取何态度？

不可讳言，我们的创作的确泛滥有一种远离生活，淡化时代，耽于自我表现，强调个人情趣的倾向，距离时代的要求实在甚远，因此，从观念更新以至全部艺术实践中，我们都有许多问题要继续学习和解决，开一两次座谈会当然不能解决所有的问题。但是这次创作座谈会的召开，更重要的意义还在于，它树立了敢于各抒己见，讨论的风气；它创造了一种融洽、友好、相互尊重的浓厚学术气氛；它为版画的理论建设，促进讨论的逐步深化，从而为某些问题最后取得一致意见打下了一定的基础。

中国美术家协会第二次会员代表大会，主要进行的任务是修改会章和改选版协领导机构两项议程。

开幕式由赖少其同志主持，李桦同志致开幕词，他说在纪念鲁迅逝世五十周年时召开这次大会，是很有意义的。特别是在社会上有人诋毁鲁迅的思想和著作为“鲁货”的时候，作为鲁迅学生的版画家们表示对新兴版画倡导人的怀念和敬意，是义不容辞的。王琦同志在大会上作了修改会章和有关选举方式的说明。

这次参加大会的代表是由各省、市、自治区、部队以民主方式选出来的，共 97 名，另有特邀代表 18 名，其中请假的 22 名，实到 92 名(现在全国的版协会员有 1,100 人，出席的代表约占会员总数的 10% 弱)。在大会上，听取了李桦和王琦所作的《版协六年来的工作报告》，并讨论了修改会章和选举事宜。

最后大会全体代表以不提候选人的直接选举方式，无记名民主选出了新领导机构：理事 106 名，常务理事 30 名，一位主席，12 位副主席，还聘请 13 位老版画家为顾问。在第一次常务理事会中推选了常设机构的成员们。

此次代表大会大家一致认为是成功的。它是民主的大会，团结的大会，胜利的大会。大家表示决不辜负全体的期待，在今后的工作中团结奋斗，努力创造更好的成绩来迎接第三次会员代表大会的召开。

除去上述的三件大事外，值得提出的还有三种横向的创作活动：

一、藏书票及小版画创作的迅速发展。自 1984 年在北京成立了《中国藏书票研究会》以来，发展藏书票创作便有领导、有计划地进行。在这两年中，各地也纷纷成立研究藏书票

的社团，比较活跃的地方有重庆、天津、无锡、大连、通辽、杭州、昆明、广州、上海、合肥、上饶、西安、沈阳、伊春、哈尔滨、乌鲁木齐等地，可见藏书票创作的普及十分迅速，其发展规模也颇为可观。

去年《中国藏书票研究会》已在北京和外地举办过《中日藏书票联展》，并在香港举办了展览，均获好评。今年则筹办了规模更大的《第一届全国藏书票展览》，并计划在全国十二个城市巡回展出，这次展出的作品是从征集的 5000 多枚作品中评选出来的 1025 枚藏书票新作，内容丰富，形式新颖，可称盛举。

今年九月《中国藏书票研究会》又在香港举办了一个《藏书票和小版画展览会》，展出了 800 枚作品，引起了港方文化界的广泛兴趣。中国藏书票也在国际中活跃起来了。今年八月，《中国藏书票研究会》送了 58 位作者的 108 枚藏书票参加了在荷兰举行的《第 22 届国际藏书票爱好者联盟藏书票双年展》。我国的彩色水印藏书票在欧洲的黑白藏书票中显得分外醒目，引起了国际友人的广泛注意。会后，荷兰藏书票收藏家协会提出要求用同等数量的欧洲作品交换我国的藏书票。此外，奥地利、比利时、东德的藏书票爱好者也寄来作品与我们交换。另外，今年 10 月 2 日由美籍华人王惠民筹办在美国波士顿举行了《中国藏书票展》，亦获成功。其他在日本和捷克的刊物上多次发表了中国的藏书票，在国内各种大小期刊和报纸上发表藏书票及普及藏书票知识的文字则更多了。此外，北京人民美术出版社将出版《日本藏书票选集》，四川人民美术出版社将出版《外国藏书票选集》，上海学林出版社也将出版《中国藏书票选集》，这样在全国已掀起了一个藏书票热的高潮。

二、儿童版画的创作和展览活动，今年亦有了新的发展。三年来，西安和通辽的几所小学校提倡儿童版画，获得了很大成绩，现在北京、天津、南京、南通、郑州、綦江县等地的儿童版画也活跃起来了。今年一月，西安铁道部一局小学接受了日本教育版画协会的邀请，派出以该校教师张桂林为团长的三人访日考察团，访问了日本，受到了日本教育版画协会会长大田耕士的热烈欢迎。在东京该团与当地的小学教师联欢，交流版画教学经验，互赠小学生作品，加深了友谊。四月，在北京少年儿童活动中心举行了《郑州儿童版画展》。六月一日儿童节，在中国美术馆举行了《科尔沁之花——儿童版画展览》。四川綦江县文化馆在该县亦举行了《綦江县第一届儿童版画展》，同时成立了《綦江县儿童版画研究会》。

为了纪念鲁迅逝世五十周年，日本举办了《中国少年儿童版画展》及《日中友好聋哑儿童版画展》，同时，日本教育版画协会对我国五个提倡儿童版画的单位颁发了《日本教育版画协会金杯奖》。

三、农民版画异军突起，显示了旺盛的生命力。但是目前尚需进一步普及发展开去。1984年重庆市近郊的綦江县成立了《綦江县农民版画会》，举行几次展览，并送作品赴日展出过，受到好评。今年该县定为《版画年》，扩大版画活动。二月在綦江县文化馆召开了一次农民版画创作座谈会，表彰先进，鼓励创作。九月，他们参加了美协四川分会举办的《版画节》的活动，在成都举行了《綦江县农民版画展》，并筹办几个农民版画家的个人展览。农民版画具有浓厚的乡土特色和生活气氛，深为广大观众所喜爱。

由美协四川分会主办的《四川第一届版画节》今年九月十七至十月十日在成都省展览馆举行。它同时举办了三个版画展

览会：《1986年四川版画展》、《永川、綦江农民版画展》和《四川儿童版画展》。在《1986年四川版画展》的379件作品中，颁发《金牛奖》的11件，《优秀奖》的42件。又给老一辈版画家李桦和李少言颁发《功劳金牛奖》。给重庆群众艺术馆永川分馆及綦江县文化馆颁发《辅导金牛奖》，给四川美术出版社社长王伟颁发《版画出版金牛奖》，并给该社送《版画之友》匾额一方。

今年是《中国版画家协会》成立后的第六年，在过去的五年中，它成为团结全国版画家的中心，做了不少工作。但是由于条件限制，还有许多该做而做不到，或做不好的事情。这次改选后，领导班子已经加强和扩大，注入了新鲜血液，当能逐步创造条件，改进工作，以适应文艺大发展的新形势。我们认为当前版画界发展现阶段的特点是：思想活跃，创作繁荣，业余版画家人才辈出，各地版画组织纷纷出现；藏书票、儿童版画、农民版画的横的发展扩大了版画群众的社会基础。这种形势是十分喜人的。至于版画画种的增多，形式、材料及技法的创新，改变了从前木刻写实风格一统的面貌，已为大众所公认了。

然而今后的版画创作还应更上一层楼。今天在接受西方现代艺术思潮，进行探索与创新方面，已经走出一大步，却又出现了些新问题，值得我们深思。我们认为评价艺术的尺度有两把：一是衡量形式方面的，一是衡量内容和精神审美方面的。若把艺术纳入民族的与时代的轨道上来评价，人们便重视后一把尺度。所以常说只以形式炫耀的作品，往往经不起时间的考验，其生命力是不够坚强的。所以要提高我们版画创作的水平，今后更重要的是提高它的思想内容和健康向上的时代的审美精神。我们要求优秀的版画创作应是思想性与艺术性统一。

的。而文艺之能立足于国际，更必须高举一面鲜明的民族旗帜。我们的版画家必须有自尊心与自信心。在艰苦奋斗，建设具有中国特色的社会主义强国的炎黄子孙，没有自卑的丝毫理由，绝不应盲目跟着西方资产阶级艺术家走。我们主张观念更新，这并不意味着一切旧的都要废除，而从西方来的一切都是好的。形而上的观点常常会导致错误的结论。

一九八七年一月